

CABECERA

YACIMIENTO: Esquina entre las calles Almendralejo y Marquesa de Pinares (Mérida, Badajoz)

MUNICIPIO: Mérida

PROVINCIA: Badajoz

REF. AEHTAM:

REFERENCIA: AEHTAM 215; CICME 107; ILCV 619; IHC 526; ICERV 288

N. INV: Ayuntamiento de Almendralejo (Badajoz)

TIPO YACIMIENTO:

OBJETO: Lápida

TIPO: Mármol

GENERALIDADES

MATERIAL: PIEDRA

SOPORTE: LAPIDA

TIPO DE EPÍGRAFE: FUNERARIO

TÉCNICA: INCISION

DIMENSIONES DEL OBJETO: (16) x (40) x 2

DIMENSIONES DE LA INSCRIPCIÓN:

NÚMERO DE LÍNEAS: 4

H. MAX. LETRA: 3,7

H. MIN. LETRA: 3

RESPONS. EPIGR.:

REVISORES:

RESPONS. ARQUEOL.:

CONSERV. EPG.:

CONS. ARQ.: B

INSCRIPCIONES ADICIONALES:

NUM. INSCRIPCIONES: 1

FORMA: rectangular

DIRECCIÓN ESCRITURA:

REVISORES ARQ.:

TEXTO Y APARATO CRÍTICO

TEXTO:

[---]edus medicus debito / . / [---]us hoc in sepulcro quiescit / [---]urus vixisse fertur fere / [---]++++[---]

Lectura dada por CICME 107.

APARATO CRÍTICO:

[*Reccar*]edus, medicus debito / [funct]us hoc in sepulcro quiescit / [sec]urus vixisse fertur fere / [ann
vigin]ti n[ovem]

Lectura dada por I CERV 288.

Reccaredus medicus, debito [quem tempore vitae / Protexit domin]us hoc in sepulcro quiescit / [Sec]urus

Lectura dada por I H C 526.

TRADUCCIÓN:

Recaredo médico habiendo pagado a la muerte la deuda natural descansa en este sepulcro aguardando la resurrección de la carne. Es fama que vivió veintinueve años.

Traducción dada por Monsalud 1899: 223.

El médico Recaredo, habiendo cumplido con su deber, descansa seguro en este sepulcro / descansa en este sepulcro esperando la resurrección. Parece que vivió 29 años.

Traducción dada por Sanabria 1964: 79-80.

COMENTARIO:

EPIGRAFÍA Y PALEOGRAFÍA

FTE. LEC.: CICME 107

SIGNARIO: LATINO

SEPARADORES: CARECE

LENGUA: LATIN

NÚM. TEXTOS: 1

METROLOGIA:

OBSERV. EPIGRÁFICAS: Fragmento de la parte superior derecha de una lauda de mármol blanco. Parece que no faltan más de 3-5 letras en cada línea, por lo que seguramente las opciones propuestas por Hübner no serían válidas (CICME 107). Algunos autores han considerado que el texto podría haberse escrito inicialmente en verso, de forma similar al presentado en ICERV 357. Serían versos acentuativos de ritmo ternario pero catalécticos, aunque según Mariné sería difícil incluir el nombre propio en esta construcción. Posteriormente Mariné propuso que el texto pudo crearse en asclepiadeos menores, convertidos (o adaptados) al ritmo acentuativo. Ramírez Sádaba no comparte esta teoría, opinando que el lapicida debía conocer ciertas cláusulas de la epigrafía pagana que adaptó para este epitafio. Según Ramírez Sádaba la última línea que propuso Monsalud actualmente es ilegible (Ramírez Sádaba: 2006: 6-7).

OBSERV. PALEOGRÁFICAS: Letras bastante regulares y cuidadas (CICME 107).

CONTEXTO ARQUEOLÓGICO

FECHA HALLAZGO: c. 1899

CIRCUNSTANCIAS HALLAZGO: DESCONOCIDO

DATACIÓN: Siglo VI (IHC 526); siglo VII (Sanabria 1964: 79-80).

CRIT. DAT.:

CONTEXTO HALLAZGO: Fue encontrada en la esquina que forman en las calles Almendralejo y Marquesa de Pinares, junto a la Torre de Mérida, en las inmediaciones de la basílica de Santa Eulalia (CICME 107). Según Sanabria, se encontró en la calle Alfonso XI de Mérida, en ese momento denominada, Teniente Coronel Yagüe (Sanabria 1964: 79-80).

OBSERVACIONES ARQUEOL.: El marqués de Monsalud la trasladó a su palacio de Almendralejo.

Actualmente se conserva en el Ayuntamiento de esa localidad (CICME 107). Parece que en la década de los 60 del siglo XX la lápida aún se encontraba empotrada en el patio exterior del palacio del Marqués de Monsalud, en Almendralejo (Sanabria 1964: 79-80).

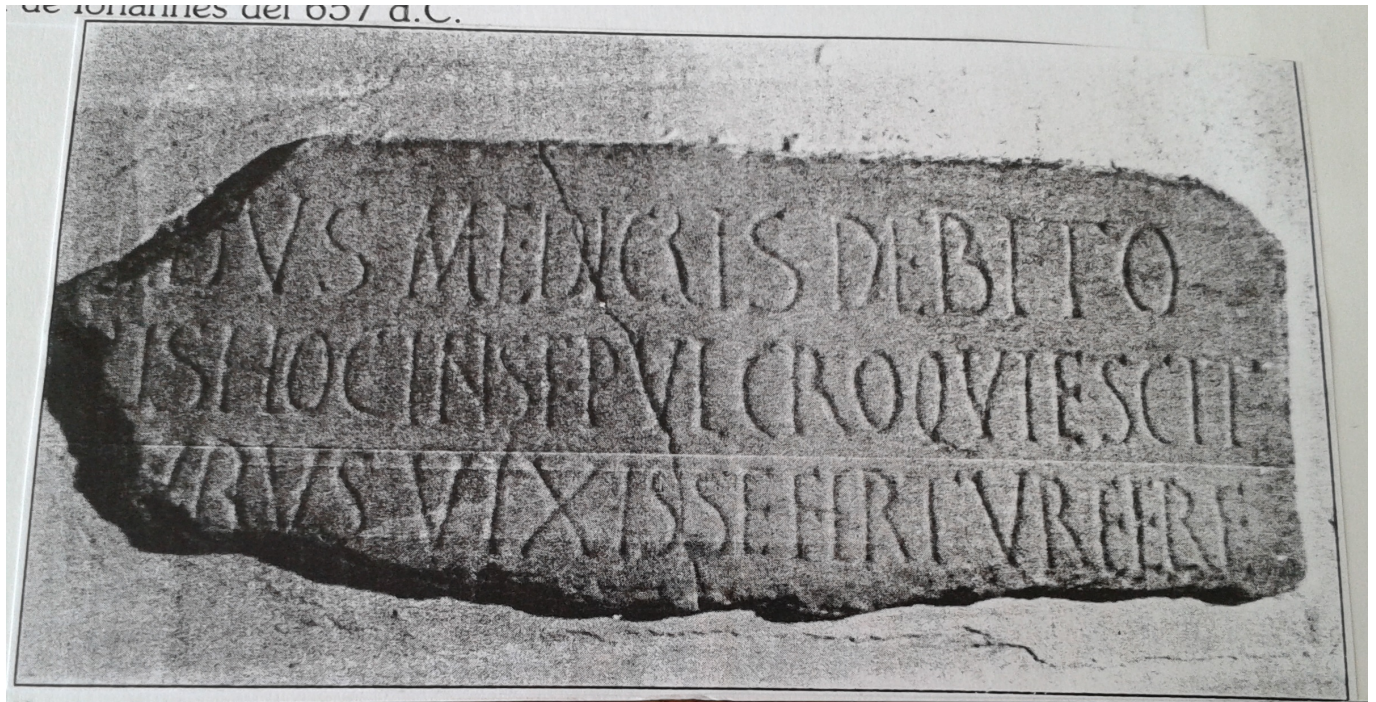
BIBLIOGRAFÍA

ED. PRINCEPS:

BIBL. FILOL: AEHTAM 215; CICME 107; ILCV 619; IHC 526; ICERV 288; Solano Gálvez de San Pelayo y Villalpando, Mariano Carlos, Marqués de Monsalud (1899) Nuevas inscripciones visigóticas de Extremadura, Madrid, Boletín de la Real Academia de la Historia 35, p. 223. Fiebiger, O. - Schmidt, L. (1917) *Inchriftensammlung zur Geschichte der Ostgermanen*, Viena, Kaiserliche Akademie der Wissenschaften Philosophic-Historische Klasse Denkschriften, 60. Band, 3 Abhandlung, n° 270. Navascués, J. M^a. (1948) Epígrafes cristianos latinos de Mérida. Siglos IV al VIII-X, *Archivo Español de Arqueología*, pp. 247-249, n° 59. Mallon, J. - Marín, T. (1951) Las inscripciones publicadas por el Marqués de Monsalud (1897-1908). *Estudio crítico*, Madrid, *Scripturae Monumenta et Studia* 3, p. 80, n° 163. Mariner Bigorra, S. (1952) Las inscripciones romanas en verso, *Barcelona, Escuela de Filología de Barcelona* 11, p. 174. Sanabria Escudero, M. (1964) La medicina emeritense en las épocas romana y visigótica, *Mérida, Revista de Estudios Extremeños* 20, pp. 79-80. Rémy, Bernard (1991) Les inscriptions de médecins dans les provinces romaines de la Péninsule ibérique: À la mémoire de Jean-Noël Bonneville, En: *Revue des Études Anciennes*. vol. 93, n° 3, pp. 330-331, fig. 2. Ripoll López, G. - Velázquez Soriano, I. (1992) "Pervivencias del termalismo y el culto a las aguas en época visigoda hispánica", *Espacio, tiempo y forma. Serie II, Historia antigua* N° 5, p. 577. Ramírez Sádaba, José Luis (2006) Epigrafía cristiana en verso procedente de Augusta Emerita, *Cerdanyola del Vallès, Temptanda viast. Nuevos estudios sobre la poesía epigráfica latina*, C. Fernández Martínez - J. Gómez Pallarès eds., pp. 6-7.

BIBL. ARQUEOL:

IMÁGENES



CICME 107